

POWIEDZ TO!



Im Winter



Wollen wir
rodeln
gehen?

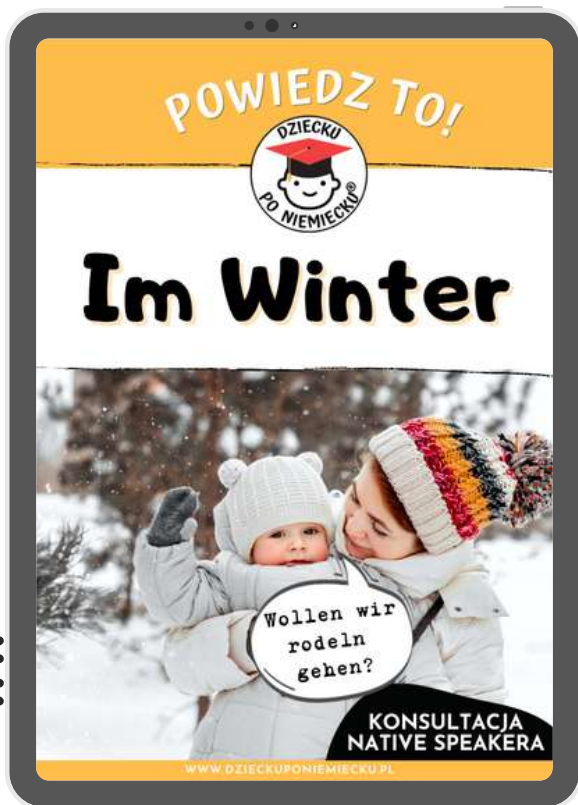
**KONSULTACJA
NATIVE SPEAKERA**

PEŁNA WERSJA EBOOKA DOSTĘPNA JEST NA:

www.dziekuponiemiecku.pl/sklep

Lub klikając

TUTAJ



E-BOOK dostępny jest solo i w pakiecie.

Witaj w świecie **PRECYZYJNEGO** wyrażania swoich myśli!

PAKIET
"MÓWIĘ!"



ZIMA

SOLO



mówię po niemiecku, opiekowałam się 3 dziećmi w DE (wieki temu 😂), ale gdzieś to rzadko używane słownictwo uciekło i każdego dnia odświeżam słownictwo na tyle ile to możliwe 🍷

1 osoba lubi to Odpowiedz Ukryj

Odpowiedziano na Twoją relację

Ten e-book jest megaaa 🤩🤩🤩
no i ta wymowa! ❤️💜 Jak wrócimy z urlopu to kupuję cały;) 🤩

Wszystkiego co najlepsze w te Świąta;) ❤️

neeminar 48t · ❤️ – autor

Kupine 🤩 pięknie zrobione a najlepsze, że jest też do słuchania. Często mam problem jak poprawnie wypowiadać słowa.

1 osoba lubi to Odpowiedz Ukryj

redabesmaronline 44t · ❤️ – autor

Te eBooki są rewelacyjne 💙

1 osoba lubi to Odpowiedz Ukryj

dianakusek 48t · ❤️ – autor

Kupuję w ciemno bez demo, jeśli to od Ciebie to będzie sztosik 🍷

1 osoba lubi to Odpowiedz Ukryj



Materiały można przeglądać i drukować jedynie do użytku własnego, nie wyrażam zgody na reprodukcję, powielanie e-booka w jakiegokolwiek formie, udostępnianie i przesyłanie go osobom trzecim bez mojej pisemnej zgody.



Tytuł: Powiedz to dziecku po niemiecku:
im Winter - zimą

Autor: Joanna Mołdawa-Cichy

Tekst: Joanna Mołdawa-Cichy

Niemiecka korekta językowa: Maike Hengst

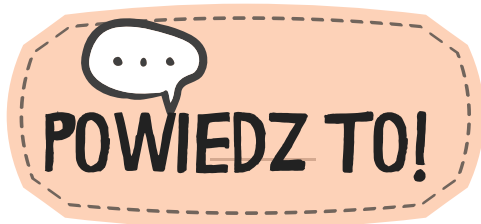
Copyright©: Dziecku po niemiecku[®] 2022

PEŁNA WERSJA EBOOKA DOSTĘPNA JEST NA:
www.dzieckuponiemiecku.pl -> w zakładce **SKLEP**

W dokumencie znajdziesz **przykładowe strony** z dostępem do **nagrań**.

W spisie treści strony do których masz dostęp w ramach darmowego demo są **podkreślone** i zaznaczone **na zielono**.

Kliknij na nie, aby przenieść się na daną stronę.



DZIECKU PO NIEMIECKU[®]

ZIMA

Ten ebook to zima w pigułce. To słownictwo dzięki któremu znajdziesz odpowiedź na pytanie:

CO POWIEDZIEĆ DO DZIECKA/ ZNAJOMEGO PODCZAS:

ubierania choinki, lepienia bałwana, odśnieżania drogi/samochodu, wyjścia na świąteczny jarmark, jazdy na łyżwach czy sankach, pieczenia ciasteczek lub... podczas wyprawy na stok narciarski.

PRZYKŁADY Z EBOOKA:

Nie za długo, bo ciasteczka **się przypała!**
Nie zjeżdżaj **z trasy.**

Narta ci się **wypięła**, poczekaj!
Jedź **po śladzie** (np. na wyciągu orczykowym)
Pomogę ci **się otrześć się ze śniegu.**

Nasypmy ziarna do karmnika.

Włóż kartkę do koperty.

Śnieg jest za sypki/suchy, **nie lepi się.**

Ja **polukruję ciasteczka.**

Szyby **zamarzły**, musimy **zeskrobać szron.**

Trzeba będzie **odśnieżyć** drogę.

Zapnij/zasznurowuj **łyżwy.**

Rękawiczki mi **przemokły.**

Śnieg **wpadł mi za kurtkę!**

Owiń się szalikiem.

Niech pierwszy rzuci kamieniem ten, kto nie miał wątpliwości,
JAK TO POWIEDZIEĆ PO NIEMIECKU, aby **BRZMIĘĆ NATURALNIE. :)**

Rzeczy, które w teorii powinny być dla nas oczywiste, często okazują się **płatać nam figla**. Publikacja ta wychodzi naprzeciw wszystkim tym, którzy chcą **brzmieć naturalniej nawet** (a może przede wszystkim?) **podczas wykonywania najprostszych czynności**. Tym razem w odświeżeniu zimowej.

Ostateczną korektę powierzyłam **native speakerce**, którą znam i którą cenię za **profesjonalizm i zaangażowanie**. Ebook napisany jest w **niemieckiej wersji językowej** (nie austriackiej czy szwajcarskiej).

TEN EBOOK JEST DLA CIEBIE JEŚLI:

- chcesz w codziennych (zimowych) sytuacjach **lepiej komunikować się z dzieckiem**
- **jestes rodzicem uczącym się języka z dzieckiem lub pracujesz z dziećmi np. za granicą w niemieckojęzycznych placówkach**
- chcesz podnieść swój niemiecki o **level wyżej** uzupełniając go tym, co **ciężko znaleźć w słownikach i podręcznikach** czyli zwrotami z dnia codziennego

**TO SĄ DUSZONKI! NIE, TO JEST ZAPIEKANKA!
WYCHODZĘ NA POLE. MÓWI SIĘ PRZECIEŻ NA DWÓR!
BAŃKI, CZY BOMBKI NA CHOINKĘ?**

Podczas lektury pamiętajcie o jednej rzeczy - o różnorodności językowej. Tak samo jak w Krakowie **wychodzimy na pole**, w innym rejonie polski ktoś może otworzyć szeroko oczy ze zdziwienia, ponieważ on **wychodzi na dwór. W jednym domu na choince będą wisiały bańki, w drugim bombki**.

To samo tyczy się niemiecko-niemieckiej konfiguracji. W Trewirze często spotykałam się z wariantem **Taxi holen** zamiast standardowego **Taxi nehmen**. Czy to błąd? Uważam, że jest to po prostu wariant regionalny. Różnice **występują w każdym języku**. Miejcie to na uwadze.

spis treści



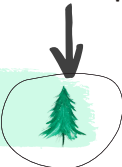
Teraz pozostaje tylko zajrzeć do środka... :)

spis treści

Kliknij w **symbol** lub **napis** aby przenieść się do rozdziału lub podrozdziału

Symbole w podrozdziałach przeniosą cię z powrotem do **MENU**

SO VIELE TANNENBÄUME!
JAK DUŻO JODEŁEK!



Klikając w dowolny **nagłówek (tekst)** przejdziesz do wybranego podrozdziału

3 **Wstęp**



Weihnachtsbaum - choinka


- 11 So viele Tannenbäume!
- 12 Den Baum willst du haben?
- 13 Wir packen den Baum ins Auto
- 14 Jetzt passt er ins Auto
- 15 Wohin mit dem Baum?
- 16 Hilfst du mir beim Schmücken?
- 17 Reichst du mir die roten Kugeln?
- 18 Nimm die Kugeln heraus!
- 19 Schalte die Lichterketten ein
- 20 Es ist nicht mehr dunkel

- Jak dużo jodełek!
- To drzewko chcesz?
- Zapakujemy drzewko do samochodu
- Teraz mieści się do samochodu
- Gdzie postawimy drzewko?
- Pomożesz mi przy strojeniu?
- Podasz mi czerwone bombki?
- Wyciągnij bombki!
- Zapal lampki / światełka
- Już nie jest ciemno



Plätzchen - ciasteczka

- 22 1, 2, 3 Bäckerei!
- 23 Roll den Teig aus
- 24 Ab damit in den Backofen!
- 25 Mach den Ofen an
- 26 Ich will sie mit Zuckerguss bestreichen

- 1, 2, 3 pieczesz ty! - **pieczenie w obrazkach** 
- Rozwałkuj ciasto
- No to do pieca!
- Włącz piekarnik
- Ja chcę je polukrować

Spis treści

Kliknij w **symbol** lub **napis** aby przenieść się do rozdziału lub podrozdziału



Der Schnee - śnieg

28 Das Auto ist eingeschneit

Samochód jest przysypany

29 Es ist sehr glatt heute

Dziś jest bardzo ślisko

30 Der Schnee ist zugefroren

Śnieg przymarzł

31 Das ist der Schneeflug

To jest pług śnieżny



auf dem Weihnachtsmarkt - na jarmarku bożonarodzeniowym

33 Ich will Lebkuchen!

Chcę piernik!

34 Hast du Lust auf Bratwurst?

Masz ochotę na pieczoną kiebasę?

35 Frierst du nicht?

Nie marzniesz?



die Geschenke - prezenty

37 Versuch das Papier aufzureißen

Spróbuj rozerwać papier

38 Nimm ein Stück Klebeband

Weź kawałek taśmy klejącej



die Winterkleidung - ubrania zimowe

40 Stampf den Schnee von den Schuhen!

Otrzep śnieg z butów!

41 Zieh (dir) die Schuhe aus!

Zdejmij buty!



der Schneemann - bałwan

43 Schneemann bauen Schritt für Schritt

Instrukcja obrazkowa - jak ulepić bałwana 

44 Was hältst du von einer Karotte?

Co myślisz o marchewce?

45 Wir formen drei Kugeln aus Schnee

Uformujemy trzy kule ze śniegu



Schlitten fahren - jazda na sankach

47 Wo ist der Schlitten?

Gdzie są sanki?

48 Setz dich auf den Schlitten

Usiądź na sankach

Spis treści

Kliknij w **symbol** lub **napis** aby przenieść się do rozdziału lub podrozdziału



Eislaufen - jazda na łyżwach

- 50** Wollen wir eislaufen gehen? Idziemy pojeździć na łyżwach?
51 Schnüre deine Schlittschuhe Zasznurowuj łyżwy
52 Und wenn ich mir etwas breche? A jak sobie coś złamię?



Ski fahren - jazda na nartach

- 54** Gleich kommt die Gondel Zaraz przyjedzie gondola
55 die Wetterschutzhaube Ostoła
56 Stoß dich vom Sessel ab Odepchnij się z krzesetka
57 Wo sind deine Skistöcke? Gdzie twoje kijki?




der Schneeengel - anioł na śniegu

- 59** Schneeengel - Schritt für Schritt Instrukcja obrazkowa - jak zrobić anioła na śniegu? 



Heiligabend & Christmette - Wigilia i pasterka

- 61** Lass uns den Tisch decken Nakryjmy do stołu
62 Das polnische Weihnachtessen Polski stół wigilijny w obrazkach 
63 Der jüngste verteilt die Geschenke Najmłodszy rozdaje prezenty
64 Die Heiligen Drei Könige mit ihrem Kamel Trzej Królowie ze swoim wielbłądem



die Schneeballschlacht - bitwa na śnieżki

- 66** Verfehlt! Pudło!



Vogelhäusschen - karmnik dla ptaków

- 68** Hilfst du mir beim Auffüllen? Pomożesz mi napełnić?
69 Der Boden ist hart gefroren Ziemia jest zmrożona



Weihnachtskarten - kartki bożonarodzeniowe

- 71** Stecke die Karte in den Umschlag Włóż kartkę do koperty



CHOINKA DER WEIHNACHTSBAUM



**"O Tannenbaum, o Tannenbaum
wie grün sind deine Blätter!
Du grünst nicht nur zur Sommerzeit,
Nein auch im Winter wenn es schneit."**

Text: Joachim August Zarnack, Ernst Anschütz

HILFST DU MIR BEIM SCHMÜCKEN? POMOŻESZ MI PRZY STROJENIU?

POWRÓT DO MENU



AUDIO
KLIKNIJ
LUB
ZESKANUJ
KOD



die Schachtel; die Schachteln

Wo ist **die** große **Schachtel** mit dem Weihnachtsschmuck?

der Keller

Die (die Schachtel), muszt du **aus dem Keller** holen.

der Weihnachtsschmuck (kein Plural)

Hol bitte den Weihnachtsschmuck vom **Dachboden** herunter.

nachschauen/ nachsehen

Wollen wir zusammen **im Keller** nachschauen?

zerdrückt sein

Papa, die Schachtel **ist** etwas **zerdrückt**...

pudełko, pudełka

Gdzie jest **pudełko** z ozdobami świątecznymi?

piwnica

Musisz je **przynieść** z piwnicy. (=pudełko)

ozdoby świąteczne

Przynieś proszę ozdoby z **poddasza**.

sprawdzać/ zobaczyć

Zobaczymy razem **do piwnicy**?

zgnieciony

Tato, pudełko **się zgniotło**.../ jest zgniecione...





PLÄTZCHEN CIASTECZKA



**"Sind die Plätzchen, die wir stechen,
erstmal auf den Ofenblechen,
warten wir gespannt..... verbrannt!"**

Rolf Zuckowski - "In der Weihnachtsbackerei"

ROLL DEN TEIG AUS

ROZWAŁKUJ CIASTO

POWRÓT DO MENU



AUDIO

KLIKNIJ
LUB
ZESKANUJ
KOD



das Mehl im Glas
mąka w słoiku



das Nudelholz/ die Teigrolle
wałek

das Küchenbrett
deska kuchenna

der Teig
ciasto

kneten

Wir müssen alle Zutaten **zusammenkneten** (oder mit dem Handmixer **mixen**).

kleben

Der Teig **klebt**. Dann **streu** mehr Mehl unter den Teig.

den Teig ausrollen

- **Roll** den Teig aus.
- Der Teig ist **ausgerollt**.

ausstechen

Darf ich schon die Plätzchen **ausstechen**?

der Teig; die Teige

- **Klopf** die Form vorsichtig auf die Arbeitsplatte /den Tisch, dann **kommt der Teig heraus**.
- Halte die Form auf dem Küchenbrett und **nimm die Ränder / den Teig weg**.

wyrobić / zagnieść

Musimy **wyrobić / zagnieść** wszystkie składniki razem. (lub **zmiksować** mikserem)

lepić się

Ciasto się **klei**. **Podsyp** mąkę pod ciasto.

rozwałkować ciasto

- **Rozwałkuj** ciasto
- Ciasto jest **rozwałkowane**.

wycinać

Mogę już **wycinać** ciasteczka?

Ciasto; ciasta

- **Poklep** foremkę nad deską, wtedy **ciasto wyjdzie***.
- Przytrzymaj foremkę i **zbierz ciasto (dookoła niej)**.

*przyp. sytuacja, gdy w foremce zostanie ciasto i trudno je wyciągnąć



DER SCHNEE SNIEG



**"Schneeflöckchen, Weißröckchen,
wann kommst du geschneit?
Du wohnst in den Wolken,
dein Weg ist so weit."**

Hedwig Haberkern

DER SCHNEE IST ZUGEFROREN

ŚNIEG PRZYMARZŁ

POWRÓT DO MENU



AUDIO
KLIKNIJ
LUB
ZESKANUJ
KOD



der Eiskratzer
drapaczka

rutschen

Gut, dass ich **die Reifen gewechselt habe**.
* Von Sommer auf Winterreifen. Jetzt **rutscht**
das Auto **nicht** auf der Straße**.
(Oder: Jetzt **rutscht** das Auto **nicht weg**.)

zufrieren

- Der Schnee ist **zugefroren**.
- Die Autoscheiben sind komplett **zugefroren**.

freikratzen

Das Auto ist zugefroren und ich muss **die Scheiben** erst **freikratzen*****, bevor es losgehen kann.

der Eiskratzer

Das dauert nicht so lange. Wo ist der **Eiskratzer**?

streuen

- Auf dem Gehweg **wird Sand gestreut** damit niemand ausrutscht. (Das) Ist mir mal passiert.
- Die Straßen **sind** leider noch **nicht gestreut**.

ślizgać się (tu: poślizg)

Dobrze, że **zmieniłam/em opony**
(samodzielnie)
Z letnich na zimowe. Teraz
samochód (pot. auto) **nie będzie się ślizgać** na ulicy.

zamarzać

- Śnieg **przymarzał**.
- Szyby są kompletnie **zamarznięte**.

drapać

Samochód zamarzał, muszę **zeskrobać szyby**, zanim pojedziemy/ruszymy.

skrobaczka

To nie potrwa długo. Gdzie jest **skrobaczka**?

sypać, posypywać (tu: solą lub piaskiem, ulice)

- Chodniki **są sypane** piaskiem żeby nikt się nie poślizgnął. Mi się to zdarzyło.
- Ulice jeszcze niestety **nie są posypane**.

*Jeśli zleć komuś wymianę opon to: "Ich habe die Reifen **wechsellassen**" - jeśli zrobię to

samodzielnie: "Ich habe die Reifen **gewechselt**."

**Fahrbahn/Straße. Fahrbahn ist auch korrekt.

***również osobno: frei kratzen [duden.de]



SKI FAHREN NA NARTACH



**"Leise rieselt der Schnee,
Still und starr liegt der See,
Weihnachtlich glänzet der Wald:
Freue Dich, Christkind kommt bald."**

"Leise rieselt der Schnee" Text Eduard Ebel

WO SIND DEINE SKISTÖCKE? GDZIE TWOJE KIJKI?

POWRÓT DO MENU



der Skistock; die Skistöcke

- Wo sind deine **Skistöcke**?
- **Der eine** liegt hier. **Den anderen** sehe ich nicht. Ich weiß nicht wo er ist.

einrasten

Und einrasten. Super, **wir fahren weiter.**

Es geht los!

der Helm

- **Zieh** die Maske **an**. Und deinen Helm.
- **Sitzt** der Helm richtig? **Drückt** er nicht?
- Jetzt ist er **zu eng**, **der Verschluss nervt**.
- Dann **lockere** ich **den Gurt** (am Kinn)

kijek, kijki

Gdzie są twoje kijki?
Jeden tutaj. A drugi gdzieś poleciał.

wpinać

I wpinamy. (narty) Super, jedziemy dalej.

Jedziemy! (pot. lecimy!)

kask

- **Założ** gogle. I kask.
- Kask **leży** dobrze? **Nie uciska?**
- Teraz jest **za ciasno** i **zapięcie mnie wkurza/ denerwuje**.
- **Poluzuj pasek** (na brodzie).



mit dem Schlepplift

Die Skier **nah beisammen**.

In der Spur/der Spur entlang bleiben.

na orczyku

Narty **blisko siebie**,

Prowadź narty **po śladzie**.



**HEILIGABEND &
CHRISTMETTE
WIGILIA & PASTERKA**



**"Nur das traute hochheilige Paar.
Holder Knabe im lockigen Haar,
Schlaf in himmlischer Ruh!"**

"Stille Nacht" Text: Joseph Mohr

DAS POLNISCHE WEIHNACHTSESSEN

POLSKI STÓŁ WIGILIJNY



Kompott aus getrockneten Pflaumen

kompot z suszonych śliwek



der Mohnkuchen

makowiec



die Teigtäschchen* / mit Kraut (np. Weißkraut) und Pilzen

uszka z kapustą (białą kapustą i grzybami)



die Rote-Bete-Suppe die Rote-Rüben-Suppe

barszcz czerwony



Kohl mit weißen Bohnen kapusta z grochem



der Hering, die Heringe

śledź; śledzie



gebratener Karpfen smażony karp



Weißkraut mit Pilzen kapusta z grzybami



Kutia - Süßspeise aus Weizen, Honig, Nüssen, Rosinen und Mohn

kutja - słodkie danie z pszenicy, miodu, orzechów, rodzynek i maku

Frohe Weihnachten,
lass uns essen! **



*pierogi - die Maultaschen/ Piroggen

**Wesołych Świąt! Jedzmy!



Tak o moich ebookach piszą klientki

NA PLACU ZABAW

Ciebie wysyłać takie pytania.
Dzisiaj na placu zabaw wyciągnęłam Twój e-book i zdążyłam przeczytać trzy zdania o huśtawce, bo na niej siedziałam. Zaraz podszedł do mnie synek i zaczęło się 10 minut zabawy na bazie tych trzech zdań 😍 cieszyłam się że na pewno mówię wszystko dobrze 😊



Bardzo dziękuję za wszystkie materiały, jestem zachwycona Pani ofertą i zaczęłam mówić do dzieci po niemiecku, co kiedyś w ogóle nie wydawało mi się możliwe. Życzę wszystkiego dobrego i pozdrawiam 😊

2.09 O 15:21

Dziękuję za przepiękną wiadomość! Dla mnie to

PRANIE I PRASOWANIE

EBOOK „Waschen&Bügeln”

★★★★★ 2023-11-18

Jestem zachwycona ebookiem „Waschen&Bügeln”. 😊 Jako osoba, która bardzo dobrze zna j.niemiecki, ale nie jest native speakerem, jestem mile zaskoczona, jak wiele praktycznych wyrażen w nim się znajduje. Do tego jest on wizualnie atrakcyjny, dzięki czemu lektura jest niezwykle przyjemna i intuicyjna. Widać, że autorka włożyła tu całe swoje serce ❤️

Gorąco polecam każdemu, kto chce poszerzyć swoje kompetencje językowe w przyjemny i efektywny sposób!

Z niecierpliwością oczekuję na kolejne publikacje 😊 Show less

Iga

ZIMA

nieemitar 481 ❤️ – autor

Kupine 🙌🏻 pięknie zrobione a najlepsze, że jest też do słuchania. Często mam problem jak poprawnie wypowiadać słowa.

1 osoba lubi to Odpowiedz Ukryj

x4



SPECIAL OFFER

PAKIET
MÓWIĘ PO NIEMIECKU!

https://dzieckuponiemiecku.pl/mowie_po_niemiecku/

